

Ty šášovský louký

Ze Šášovice (Telč)

Zvolna

Ty šá - šov - ský lou - ky na do - li - ně,
ro - ste tam tra - vič - ka, jen se vi - ne,
jen se vi - ne, jen se vá - lí,
šá - šov - ský mlá - den - ce kaž - dý chvá - lí.

1 Ty šášovský louky na dolině,
roste tam travička, jen se vine,
jen se vine, jen se válí,
šášovský mladence každý chválí.

2 Tam za tím stolečkem, tam je jich pár,
každý je jak by ho vymaloval;
jeden, dva, tři, to jsou všichni,
ten můj nejmilejší nade všechny.

3 A Pán Bůh poručil dobrým lidem
aby ho krmili bílým chlebem,
bílým chlebem, žemličkama,
já jsem ho krmila hubičkama.

Ty šašovský louky

Zvolna
Ze Šašovice (Telč)

langsam
aus Šašovice (Teltsch) *

1
Ty šašovský louky
na dolině,
roste tam travička (*dim.*),
jen se vine,
jen se vine,
jen se válí,
šašovský mládence
každý chváli.

Die Wiesen von Šašovice
(liegen) in der Niederung
wächst dort Gras,
(es) wiegt sich nur (so),

(es) wälzt sich nur (so),
die Burschen von Šašovice
jedermann lobt.

2
Tam za tím stolečkem (*dim.*),
tam je jich pár,
každý je
jak by ho vymaloval;

Dort an dem Tisch,
gibt es ein paar von ihnen,
jeder ist
bildschön (*wörtl.* als ob
man ihn gemalt hätte),
einer, zwei, drei,
das sind alle,
[der] mein Allerliebster
(ist aber) über allen.

jeden, dva, tři,
to jsou všichni,
ten můj nejmilejší
nade všechny.

3
A Pán Bůh poručil
dobrým lidem
aby ho krmili
bílým chlebem,
bílým chlebem,
žemličkama (*dim.*),
já jsem ho krmila
hubičkama.

Und der Herrgott hat befohlen
den guten Leuten,
ihn zu füttern
mit weißem Brot,

mit Semmeln,
ich habe ihn gefüttert
mit Küsschen.

* Ortschaft im früheren Kreis Iglau (Jihlava)

KH/KP 101296